

HÀNG DÙNG SƠA HIỆU



# DUỐC NHÀ NAM

BÁO RA MỖI NGÀY

Cố vấn: NGUYỄN PHAN HỒNG

BÁO QUẢN: 72, Lagrandier - Dãy số 696

TÒA SOẠN: 147, Rue de Reims - Dãy số 558

Quản lý: NGUYỄN VĂN SAM

Năm thứ nhì - № 402

Ý KIẾN CỦA ÔNG SARRAUT

## Vì sao Dược Nam lòn xộn?

Vài năm nay, xú ta có việc lòn, nhiều lòn. Ông Sarraut nói đó là chỉ vào bọn bảo cương trong buồng thô và họ tham quan ở hòn vây. Nghĩa là chính người Nam lòn lại và ăn hiếp người Nam là phần nhiều. Bởi vậy binh thường thi chúa nhà quâ ván là người làm ài yên ổn, không muốn sánh sự.

Ông Albert Sarraut, đã làm Toàn quyền Đông-dương hai phen, đã làm thương-tho Thuộc địa, là một người thông-thạo công việc xú ta và Nam lòn lòn. Võ Lai sinh em nhà ông (anh là Maurice Sarraut cũng làm nguyên-lão nghị-viên) đều là những tay có thể-lực ở trong chính-đảng nước Pháp bây giờ. Bởi vậy một lời của ông phán-blah, có nhiều người tin nghe họa là nhiều lời của người khác.

Mới rồi, báo Je suis Partout bêu Pháp nói cuộc điều-trú và thời-cuộc Đông-dương, có tội-phòng-vấn ý-kiểu của ông Sarraut. Xem ra ông trả lời có cách công-bằng-nhất-lít, chứ không phải như mấy người tay khóc, chỉ biết kẽm-oxit khai hỏa, mà không biết có chở thiêu-sốt nén sùa sang, thành ra họ chỉ đỡ cái nguyên-nhôn lòn xộn là từ người Annam tất cả.



**Trên tàu dương  
chạy trên biển, một  
con cọp xô cùi ra**

Cậu ta sực hốt 4 con khỉ và  
lâm khách trên tàu hốt  
via cá đệm

Singapour 24 Aout. — Chiếc tàu Hồng-mao Lloyd & Tân-gia-ba chạy đi Luân-dôn. Trên tàu có chò 5 con cọp, 2 con bão, và bầy khỉ, mèo con rắn và ván. Các con thú dữ này đều nhốt cũi cho thận, để trên sàn tàu, khit bên phòng ngủ của các thủy-thủ trong tàu.

Khi tới Hồng-hai và sông đào Suez, trời nóng quá, cọp chịu không nổi, đến đổi hai con phái chết. Trong ba con sống sót, có một con lợn nhát, gầm hét và trùi trọc & trong cùi, nghe béo sờ qua. Tối bữa đó không biết nó lòn sào, lại thoát cũi ra động, đi dạo trên sàn tàu. Cả tàu, ai thấy nó hãi kinh hoàng via. Cọp vồ một chú mèo-ló, may sao có người mèo-ló khác cầm đòn roi, chia vào mặt nó, nó sợ rón thực lui vào trong các ngách hẻm trong tàu.

Theo ý ông, thi công cuộc của nước Pháp khai hỏa & nước Nam thật là tốt đẹp, song xem & rad-juận của dân chúng Việt-nam còn bao-bao no kín và biếng nhu họ không biếng-chỗ khai hỏa là tốt đẹp. Tại sao vậy? Ông nói rằng:

« Trước hết là tại cuộc khai-hỏa về tình-trạng vật-chất và tình-trạng tinh-thần của người bôn-xứ chưa có kết quả hoà-tuân. Biết đc nước Pháp ta phải cố can đảm mà nhìn nhận và phải sửa sang những chỗ còn thiếu sót đó. »

Rồi ông bày tỏ rằng về phương diện vật-chất thi trong công cuộc khai hỏa, người bôn-xứ chưa hưởng phần lợi lít, cả non được bao-nhập, thử abit là cảm-đam-gi là nhả qua-kia, thi tình-trạng còn thấp-biển-khổ-sợ quá, người ta chưa sún súc trong nom cho họ được bao-bồi; còn để cho đồng-bảo của họ áo hiếp-lợi dụng họ

## Chuyện thi phi....

Có lòn ở xã-hội này sẽ có  
hội ở vò

Ai đã đọc Duoc-nha-Nam, chắc còn nhớ rằng ở Béziers có một bến đậu ông & giàn nỗi thê đội đèn bạc, bến rùnh lập ra một bến tay chay dân bà và ở riêng với nhau một nơi, cảm dân bà lòn tòi.

Chuyện thương-tâm lòn sau ? Nguyễn là có một anh tráng-ái vì nghĩa-viết quí-gia, phải cấp-sóng theo quân, ra nói tròn-mặc.

Người thương-tâm bén ròn, sự banh-lồng canh-canh bén-lòng, bén-gót dân-may, thâm-bích chiến-nhưng dân-dau tíc-de. Giữa ròng tên-mai-dạo, thâm-chết-đóng sá-một-bản, tên-mai-chang-thuong-và, như-và, lo-cho-và, nghĩ-tôi-và, chờ-nài-chang-chết-sóng, chàng-chêng-kèo-vào-dau.

Nam-Costa biết rằng nà-rồi mà da ngựa học-thi, chán-bán-chàng-tráng-ái kỵ-cùng, đám-bản-và-chôn-phong-khai-kết-tim người bạn-chú.

Tôi thi khe-ly người bạn cũ của chàng

Thôi ! giữa lòn-chàng-thuong-nhó, thi-nang-vui-cười ; giữa lòn-chàng-sa-tham, thi-nang-nay-say ; trời-rain-trong-bóng, tôi-chi-lòn-dà-vang-phun, mà-dò-dương-trời, khốn-gi-học-dò-tiết-phụ ; tict-bông-rồng, bò-quá-chang-udng, mèt-nết-một-ti, dia-chết-chung-vai ; thò-là-mặc-kè-chém-tròi-giò-xang, nàng-có-say-xuân-bon.

Tôi-aphi-ech-cho-anh-chồng, dà-ti-ở-lòng-trinh-tiết-của-và, nén-khi-bết-giác-rõ, lòn-đòi-đòi-và ; thi-hồi-oi-người-cá-dài-om-câm-thay-la-nhà-hàn-dà-chayen-tay-kè-khác, lòn-cho-mỗi-tuong-te-và-hòng-hoang-còn-chảng-đòm-áp-bíy-Ma, giờ-phai-lanh-nhút-dòng, tan-nhu-tuyết. Vì-thò-mà-chàng-sanh-ra-chán-ghét-dàn-bà, dàn-lòn-ra-hội-tay-chay-dàn-bà-và-rù-bon-nam-nhì-thát-y-linh-truong, còng-nhau-é-reo-ra-mặt-chò.

Ai đọc chuyện-dò-hồn-càng-ngàn-núi-thuong-chung-cho-chung.

Xin còn tò-Nam-Chéc nìn-còn-các-ngòi, khéo da nước-mắt-không-đeo-phong-xa-

Bộ nước-mắt-không-có-hàng-dàn-đóng

đang-thuong-hai-như-th-sao ? Bộ nước

mình-không-có-hàng-dàn-bà-và-thò-bac

nghe-như-th-sao ? Nam-Chéc o-rồi-day

Dugay Trouin di viêng Nam-

dương là thuộc-địa-Hoa-Lào, rồi

mới qua Saigon lòn 5-tới-10-Octobre.

Ngồi-đây-một-tháng, khi-trò

về-thi-di-máy-bay-quá-Xiêm-viêng

Hồng-dò-Xiêm, rồi qua Áu-đô,

Syrie, Grécia và-y Phap.

Thú-máy-bay-má-quan-Thuong

Reynaud sè-ogdi-dò-trò-và-Phap.

kêu-là-autobus-aérien; nghĩa là máy

bay-chỗ-khách. Bấy-lâu-dương-bay

từ-Dong-dương-quá-Áu-châu, mới

chỗ-tho-tù-má-thòi-ché-chua-chó

khách. Khối-sử-tù-chuyen-ông

Reynaud sòi-dò, mới-có-máy-chó

khách-tù-dày-và-tây.

Một/người/còn/giải/còn/nhà/phu/huynh,

chỗ/di/làm/thường, mè/dành/bài/tôi

ngay. Cao-ñhà-thò-thanh.

Đứa-thì-nhỏ, tiễn-tho-công-ti-con-dòng

sang-trong, chả-máy-ông-máy-bà-quen-

nhau, gián-thập-nhan-theo-dieu-vin-minh.

Đứa-dé-như-và, người-con-gái-ký-moi

tiết-tinh-với-hai-chang-công-ti.

« Vày-má-chóng-có-chóng-đòi-cười. »

Cười-hồi-zong-xui, kể-có-mỗi-dòn-con.

« Chẳng-một-hòn-lợp-mạch-bài-chuyen

còn-chết-hết. »

• May-giáp-thông-chồng-hàn, bò-quá.

• Vày-má-đượi-it-làm-lại-còn-tu-tinh-với

người-khác. (Người-quan-đóng-có).

Coi qua-truong-sa

.....

Tên-bởi-dám

M. Jeandot-quá-thật

là-diện

Chuyện-tên-bởi-Hoàng, và-có,

không-thù-không-còn-gi-mà-và

đào-dâm-người-chứ-i là M. Jeandot

trong-Cholon-bồn-bảo-có-dòng-tin

ky, độc-giả-còn-nhỏ.

Bàu-không-dược-M. Jeandot,

Hoàng-lý-dao-bò-chay, may-lúc

giáy-có-vò-si-Amadou-di-xe

boi-ang-quá-dò-trong-thay-mới

ngang-xe-nhảy-xuống-bài-lại-dêu.

Lúc-ký-dem-Hoàng-giam-vào

khám-lòn, nò-cù-danh-linh-canh

&-trong-boi, tò-dáu-là-một-người

điên-và.

Qan-bồi-thâm-Gorsse-dược

tin-này, lòn-giao-Hoàng-cho-bác-si

Soun, khám-xét-có-có-diễn

thật-hay-là-dà-dé.

Và-rồi-bác-si-Soun-dà-làm-tò

bí-kết-đóng-tay-bàu-Hoàng-quá

có-diễn-thật-là-diễn-trong-khi-nó

toan-dâm-chú-nó. Vì-tò-bí-kết

ky, là-tiến-thuyet-nên

đem-dòn-tò-bí-kết-tu-đi.

Nhưng-đó-là-bí-kết-tu-đi

ky, là-tiến-thuyet-nên

đem-dòn-tò-bí-kết-tu-đi.

Không-phai-nói-ai :

tiêu-thuyet « Cuộc-Thổ

Xdry-Vdry » khái-sý-dâng

bên-trong & mày-bàu

rày, là-tiến-thuyet-nên

đem-dòn-tò-bí-kết-tu-đi.

Nhưng-đó-là-bí-kết-tu-đi

ky, là-tiến-thuyet-nên

đem-dòn-tò-bí-kết-tu-đi.

Khởi-sự-bắc-giáy-tai-rap-Quảng-Dông-bàu-thu-hai, sòn

mai-tù-8-giờ-tới-11-giờ, chiêu-tù-2-giờ-tới-lúc-hát.

Thượng-hạng-2-p.80

Hạng-Nhỏ-0-p.80

Mun-giáy-vò-ooi-thì-không-phai-mua-bóng-hay-là-chương

trinh-giáy-nhà.

Khởi-sự-bắc-giáy-tai-rap-Quảng-Dông-bàu-thu-hai, sòn

mai-tù-8-giờ-tới-11-giờ, chiêu-tù-2-giờ-tới-lúc-hát.

Giá-chò-ngòi :

Thượng-hạng-2-p.80

Hạng-Nhỏ-0-p.80

Hạng-Ba-0-p.30

Mun-giáy-vò-ooi-thì-không-phai-mua-bóng-hay-là-chương

trinh-giáy-nhà.

Khởi-sự-bắc-giáy-tai-rap-Quảng-Dông-bàu-thu-hai, sòn

mai-tù-8-giờ-tới-11-giờ, chiêu-tù-2-giờ-tới-lúc-hát.

Ông Paul Reynaud  
khi & Đông-dương-trò  
và Pháp-di-máy-bay-và  
ghé-quá-Xiêm

Y-PHA-NHO  
có-loạn-lớn. Phái-Quân-  
chủ-tinh-rurus-vua  
Alphonse XIII-và  
phuc-vi

Bữa-trước-dâng-tin-sú-thần  
Xiêm-la-ở-Paris-có-mỗi-quan  
thượng-thuộc-địa-Paul-Reynaud  
khi & Đông-dương-và, ghé-quá

Vong-cic.



## TRƯỜNG NGUYỄN-VĂN-MÙI

Cửu-jen mìn dạy đánh máy viết — bút-toán, biên chép  
giấy tờ bằng máy viết — In bằng máy duplicateur  
Khi trước & ngay ga Dakao, ngày nay tại phòng vé

## MODERNE PUBLICITÉ

PHÒNG QUẢNG CÁO KIM THỜI  
9, đường Colonel Grimaud, Saigon Tel: 11 37  
(sau ga Cuulac — Ngay cho Bến Thành)

Quảng cáo : Trong nhứt báo, Trong chương  
trình hát bóng, cải lương.  
Làm tân các hiệu будон — Sơn và vè nhà.  
Trên xe dù — Theo đường — Trên vách  
LÀM ĐƠN TRANG — DỊCH CÁC GIẤY TỜ

## Mày năm cùng chàng phai màu...

Mình thưa bông thêu.  
Lành deo thi t tốt giá rẻ  
Lành tráng tròn và có bông thết mìn.  
Cầm nhung den 1 \$ 50 một thước  
Nỉ den, nỉ màu vân vân..  
Tussor thiệt to 0-70 giá 3 \$ một thước.  
Lục soạn tay khô Om86 giá 1 \$ 35.

## BỘNG BÀO LÈN GIÚP ANNAM

NAM-XUAN  
78-80, Boulevard Charner, SAIGON

TRƯỜNG DẠY CÀM  
TAY BÁNH XE HƠI

AUTO ÉCOLE ET AUTO EN RÉPARATION

Trường tôi đã mở lida rida, kẽ là ngày nay sapa tôi qui ống đèn học sput-phat tại trường tôi, thi tôi có phát cho mỗi người 3 cuốn sách dạy về máy xe hơi của M. Truong-trang-Ly nói xuất bản, và i cuon luoi moi, có thấy dạy sida máy và thay dây lait, thi, Bé-Nghé cũn say bahan xe ra đây có nhiều giấy tờ iot cũn quan trên và quan Toàn-quyen Dong-duong cho, Medaille Hoang-kh Annam và hoang - đế Cao-mien.

Dạy rất mua thành nghé, rất giỏi thi một lần chắc chắn, có chỗ đia chép nghe rõ khong, giá rất rẻ hơa của noi, cho mướn xe thi, Camion và Terpide dâp.

Trường tôi có có Nguyen-hi-huong dạy đèn bá cảm tay bánh và phi. Xin qui ống chép mìn rida xe dem thi có nhiều thợ may giải trong trường bá-eg-ke ra sida kinh rida lâm.

Mỗi khi đam xe đam sida rõi có che thêm quyền, sách dạy và mping xe hơi nổi tiếng chép giao-ugk rõi hida lich trong khi giun duong, nái oda oda thi hia và cách sba. Cách cũn Magneto.

## CHU-VĂN-HAI

No 51, Colonel Grimaud  
SAIGON;

(Trước chợ mới Saigon sau gare Cunico)

Hãy tới kiêm ông Vũ - Thương - Chi  
Đương - nguy - & tiệm thuốc

## LẬP-XUÂN-BƯỜNG

Số nhà 268, đường Lagrandière SAIGON

Là một nhà danh-hy có hoc công dân, trên hai chục năm nay, kinh-nghiêm dâ chi-hu, di tri-binh kháp cả bu kỵ, đầu dâu cùn biết danh-tiến. Ông chuyên-tri dù chứng bệnh của đầu ống, đầu bá, trê con. Hiện bain-bieu dù mời ông về trông nom coi mạch hót thôoc bain-bieu dù ông y-sy Lê-dai-Dinh. Vậy ai có binh chi muon uốn thuốc Bắc, thuốc Nam, xin hãy đến ngày bain-bieu ở số nhà 268 đường Langrandière (Saigon) thi chắc khôn có ngại chí hét, vì & binh-hieu lida nào cũng có sẵn ông thôk & nhâ.

## CHỦ-NHƠN KINH-CÁO

Nhà bán thuốc tây và phòng khám bịnh  
của ông PHẠM-VĂN-TIẾC

Luong-y Ông-Phap

Tại chau-thanh Chaudoc ngay cho (Squares de Verdun)  
Khám bịnh - Chit thuoc và cho toa

Nhờ có giáp vija trong cito Daug-duong Namky trên 12 nien, nên cito iay đã cõe chứng bịnh và quan thue với cách den den daug-ba trong cito.  
Nhờ thuốc thử kỹ cang, đã cõe mõa bịnh hoa, tinh già thôk rõ, nhâ ngay khong an tên.  
Vì hat sehon đe chia, hoặc vò mõa mõ xâ, ai mõa hoi iete nhâ, tăng da long chí biu đam.

## Bi-ám-sát hay là tự-vận?

Chuyện Philippe Daudet là con ông

Léon Daudet bị giết

(Tiếp theo)

Tay nào dày ? lanh, lại họt hành giỏi gián, có tinh cao đậm, lại thêm lanh lo kia ra col, thấy có bộn tiền. Tôi Hinh thô tuy nhô thô và mặc xấu, mặc áo cho anh ta ăn rái huy làm vây, mà nó có duyên làm sao, hoặc, không dày mấy ngày ròi lại dàn-bà con gái mõ mõ nhõng tui muôn trống tròn. Lúc bấy giờ, Nó có sức mạnh lâm, ngõe lâm anh ta ảo cõi đâ lâm. Nghĩ mõnh ài nó không hõi khi nào leo tõng không phải hư bén gi, cũng có cay cña nhâ người ta, vào trong bảng cấp cõi-nhõn luật-khoa như quo vét hét dù đặc ròi di đấu. ai chô, vây mình phải rán lo già. Nó chõ thích có cách di dao nhâ dụng sự nghiệp và đương công ngõi thời. Cách này nó chõ là

cách bay hõi. Vì tối lâi nó

Budu chieu kia, có một tay budson, budson leon leon tên chiếc xe lida di Mat-xay. Người này ngồi trong chiếc xe lida, một cách tý - nhiên : di gõe dya cửa sổ, máng cái va-li, ba-li, cu - oa (couloir) liết que lại boston leon. Kẽ bón chiếc xe lida kí có chiếc xe khác. Hai xe đậu khít nhau. Chiếc sau

đây gần tôi giài chạy ròi. Ngó qua lâi vài phút xe fly mõ gi, chỉ lra đõi nõ-trang vàng ngoc, máy xi-lat chạy di. Lúc bấy giờ, vật gi mõ tien là khét vào tui rồi có một cái tay đưa qua cửa gi. Nhiều khi nó cõng mõn sõ, thô vào bên xe chô anh budson phong ngõ, dù rinh mõ cho di bõ boston, giyt tuot cái va-li. Anh hành-dòng bon. Có lúc nó di xe boston bôt xoan kinh hõn, nhây hơi, tối oai hông nõ, đe xe ngõng xuống lâ ôm sõm. Thiền hâ budson ra đồng lâm, ngõ theo mà chõ chõ lâm sao.

Chiếc xe kia chạy tít mù ! Rõi

mát đang :

Nhung xe rida đia & ga đia, thi cõ bót lida xe xít kí dâ lâm. Lực đen cái va-li kia thấy bô trống & bô phong rida mặt. Trai tết ra, bắt được một người khách trê tubi ; kí là Achour chõ ai đầu lâi ! (Nguyên

lúc xe chạy thi & ga Ba-lê đã có

kêu dien-thoai cho cõ bót các ga bay ròi.)

## Nhưng lại được tha

Bé ngày sau, cõ bót xíttra khong dù bông cõ, anh ta lại được tha. Tôi thi trô vè Ba-lê, anh ta tối

châ bao nõy, vieng-nhâ bão kí dâng tin cõi-châb, nói mõn khong phap là kí trô, kí là bôt lâm. Lúc

đó tôi được quen biêt với anh ta (Nhâ lâm bão nõi) Từ lâi quen biêt

nhau vè anh ta với tôi vòn !) lại với nhau thường lâm. Aut ta

đem hót các việc gian hông của anh ta mà lõi thiết với tôi hét. Nege

qua thi ra cõi đời phiêu - lưu cũ,

anh ta thiệt đáng ghê. Nếu hõi đó

chuyện anh ta nói với tôi mà lõi

qua lõi tai nõi, thi anh ta đã ngồi

khim lâu rồi.

## Cách sanh-hoat của Achour

Nhung tay mõ-tham tài lanh đều biêt tài lợi hại của anh ta. Hồi đó vien thanh-tra mõ-tham nói tigong hon hót là Bethuel nói anh ta là chuôt nhâ ngõ. Mõ chuôt lợi hại

dal. Người ta nói chuôt nhâ ngõ

tõi là những tay ân trõm đep

chuyen ngõ lõi trõm ở các khach

sau vây.

Nói cho dung ra, Achour là một

tay gian xảo dâng sõ lâm. Mõ thay

hinh dâng dâ khú. Nõ dâ khon

chay.

(Còn nữa)

C.T.T. thuât

RESTAURANT & PATISSERIE

## NGHIA-HIỆP

Khi trước à đường Albert Ier n° 129-131

Nay đổi lại số nhà 116-118 đường ài trước rap hõi A-SAM có bida :

sác thô bida và dâ ka tay ; dâ diem tam, và dâ gõi lai,

chong don tinh khiet.

Xin mời quý khách chõi cõi rida cõa on.

Điền-tieng có lanh don tice trâ, tice roya và tice lai

toi nhâ hong hoặc dom loi chõ tinh qui khach.

Cá khon

NGUYEN-VAN-BÁC kinh mõi.

## Thuốc bô đơn bâ

Bô-phung-duo-long-hoan, thi thuốc này trị các bịnh đơn bâ con gõi thông khâ huyết làm gõi, nõn huyết xiu thi bay sinh ra nhâu chứng bịnh rât nõn quan-ho; nõn bô đơn bâ dâng có thô thuốc này giúp máu huyết, dâng kinh trôi sít làm đau bụng, hoặc đau lâm, nhât xuong, bach dâi, bach lâm, hoặc sít bong, bach dâi, hoặc lâm vây, mà nó có duyên làm sao, hoặc, không dày mấy ngày ròi lại

dàn-bâ con gõi mõ mõ nhõng

tui muôn trống tròn. Lúc bấy giờ,

chỗ sít mõn khong hõi hõi

thông kinh kõi trê

# CHỦ TỊNH CHỦ HIẾU

Tác giả: VIÊN HOÀNH

HỘI TÙNG NÚI  
Saigon-Dalat

Còn nói như vậy cũng có lý, bùn phèn Hiếu-Dân xưa, song từ kia con tinh là bùn với... May mắn rực rỡ suy nghĩ dù không biết đâu mà nghe chuyện riêng một chút. Né, hời mà ông lại có ý hổ thẹn với câu sờn mai nay tôi có gởi cho ông một cái thơ dài lắm.

Vụ chửng là việc hệ trọng cả một đời, thế mà ta không rõ thết lòng ta cho con Quyền nó biết thật là ta cũng lì dạo làm cha ám. Nó bằng lòng vang tiếng tên Hoa, ấy là lời cho ta làm cho ta thoát kiếp những điều ô nhục bùi lát, song nêu ngày sau mà vụ chửng là có xảy ra việc gì, làm cho con gái ta phải trở nên một người vui phước khôn nụ, ấy là lời nói ta gởi ra hồn.

Ba thất là rắc rối quá. Hòn ra lời lắc không ra kiểm chuyện trước con ghét Tân-Hoa như gossi thi ba lai vũ-trò cho chàng và ô khồng tra Hiếu-Dân, rồi đến nay con tò long khinh phục Tân-Hoa, thi ba lai ngã chilog là kẻ hồn và mộng ép con dũng phu Hiếu-Dân.

Thưa bà, đã tình phụ phản hau rồi thì có việc nào không chuyện và lời, cho dù ai phải lo sao cao thấp Đức.

## Không thử nào sánh kịp

Nhà thuốc Lép-Xuân Dray-Phong mòn bài số 268 đường Lagrandière Saigon mới mở ra một thê dâm xéo táo bạo & Hiếu-Dân.

Bản-hiệu Mỹ ròng tinh ba của các thợ hoa thơm mà chế ra đây này theo pháp hóa học cho các bà các cô đăng.

Dùa này xác vào thi tóc thêm mướt và mịn màng, da干事 mịn màng, lông thơm ngọt ngọt.

Xin các bà các cô nên dùng thử đây này một lần thi rõ. Có gởi bao khớp cù lục-châu. Mỗi ve giá là 0 \$ 50. Các bà các cô nên lưu ý.

## Trà Vinh-Thai

Là trà của người annam mới chở ra, giống hệt trà tàu. Tính chất tốt hơn trà tàu, hương vị ngọt hơn trà tàu, mà già lại rõ hơn.

Quý ngài muốn mua sỉ hay muốn làm đại-lý các tỉnh, xin viết thương lượng.

**PHUC-LOI**  
29 RUE SABOURAIN - SAIGON

## DƠN THỊNH-CẦU CỦA HỘI PHÁP-VIỆT KINH-TẾ PHÒNG-THỦ ỦY-VIỆN

(Comité Franco-Annamite de Défense Economique de Cochinchine)

Trong một số báo trước, bô-bảo đã đăng tin rằng bốn 4 Aout mới rồi, nhiều nông-dân, thương-gia, nghiệp-chỗ, cả tây cả nam, có trên 70 người, đã nhóm lại & nhà số 168 đường Pellerin, do trạng sư Casse làm chủ-tịch, lập ra ban « ủy-viên Pháp-Việt Kinh-tế phòng-thủ ».

Ban ủy-viên ấy bàn tính với nhau rồi, thảo một bức thư trình nguyện (pétition) đề ra quan Toàn-quyền Pasquier. Trong bức thư ấy bày tỏ tình hình kinh-tế nguy nan của xứ Nam-kỳ hiện nay, và xin chính-phủ gấp thi-hành hai điều như sau đây :

1. Hứa việc thi hành tất cả các khoản nợ trước ngày 1er Janvier 1931 và giảm tiền lời xuống 6 phần, cho tới khi nào có nhà Ngân-hàng cho vay dài hạn lập ra.

2. Nên gấp lập ra & trong mỗi xứ trong cõi Đông-dương, một nhà Ngân-hàng cho vay dài hạn.

Ban ủy-viên ấy muôn cho cõi đồng người kỹ tên vào tờ thỉnh nguyện để gửi lên chính-phủ, cho nên ra kieu sẵn chờ sau đây, để cõi đồng-tinh với hội thi kỵ tên vào tờ rái miếng giấy ấy ra, gửi cho Ông Mathieu, Nghị-trưởng Quận-hạt, 124 rue Mac-Mahon Saigon.

Tôi, tên là \_\_\_\_\_  
Ngh-nghiệp \_\_\_\_\_  
Chỗ \_\_\_\_\_

Kính tên nhân rằng tôi biếu đồng-tinh với bức thư Pháp-Việt Kinh-tế nguyễn ngày 4 Aout 1931.

Kính tên

## Tưởng lầm có hại nhiêu lầm !!

Tiệm chụp hình « MODERN-PHOTO » & ngăn hình đồng-truot nhà hát Tây, ai cũng tưởng rằng của người Tây, nhưng thật chính của Annam M. Nguyễn-M.-Thi sáng tạo đã lâu.

Một vật năm bốn-tiền đã hạ giá 20 %. và các kiểu hình dạng cho như quý-vị đến ngay mà chụp thử sẽ có quả thiệt là của người da vàng minh không ?

GIA { Mình trả 50/00 10000 xu/sản 8300  
Hết 4 m 1/2 M mứt postale 3350 3 2350  
Hết 6 m 10/10 3350 3 2350

Lời Tố Quyền nói kái cao khí thấp, khí gá khí thiệt, et ắng không qui, tôi đang muỗi gặp ông đe bô dog Mù không biết đâu mà nghe chuyện riêng một chút. Né, hời mà ông lại có ý hổ thẹn với câu sờn mai nay tôi có gởi cho ông có vòn mồi nói đó nứa.

Khi Tố - Quyền trả vào phòng và ngồi, ông ngồi một mảnh mới nói thím :

Vụ chửng là việc hệ trọng cả một đời, thế mà ta không rõ thết lòng ta cho con Quyền nó biết thật là ta cũng lì dạo làm cha ám. Nó bằng lòng vang tiếng tên Hoa, ấy là lời cho ta làm cho ta thoát kiếp những điều ô nhục bùi lát, song nêu ngày sau mà vụ chửng là có xảy ra việc gì, làm cho con gái ta phải trở nên một người vui phước khôn nụ, ấy là lời nói ta gởi ra hồn.

Ba thất là rắc rối quá. Hòn ra lời lắc không ra kiểm chuyện trước con ghét Tân-Hoa như gossi thi ba lai vũ-trò cho chàng và ô khồng tra Hiếu-Dân, rồi đến nay con tò long khinh phục Tân-Hoa, thi ba lai ngã chilog là kẻ hồn và mộng ép con dũng phu Hiếu-Dân.

Thưa bà, đã tình phụ phản hau rồi thì có việc nào không chuyện và lời, cho dù ai phải lo sao cao thấp Đức.

— Phai ông Hồ đà khùng ? May thô hỏi... — Né ông có gặp Hiếu - Đầu bát Tố Quyền phải rất nghĩa việc có lanh quay như vậy ?

phu bao ấy cho nó rõ rẽ. Nhưng — Ông bình hoan ubw vậy mà không ?

Hứa con bài gởi thơ ấy về thi Hiếu - Đầu đang & chơi nơi nhà Đầu nó sợ làm như vậy thiên ta

đi nghĩ rằng nó ham giu, vón biết làm sao ? Ông bà đê et ắng

mới nghe nói mít miêng mồi ngọt biết lời có lồng thương Hiếu Đầu

đe mâu mâu chạy đồn chạy đảo... ubw con ruồi của tôi bay sao ?

Tôi nghe con bài làm như vậy

Hồi-dai-Dông suy ngã một chút

công vú linh quâ. Có lẽ nào nó

không hiểu, nếu nó đoạn tình với

ta ông cũng du biệt Hiếu-Dông người da trót lô dem cả ái-tinh và

ô yêu mến con bài lung lanh, lub-bôn mà phô thắc cho nó rời,

bé vui khí tiếc được thơ ấy, nó thi người ta sê thất tình, không

thất tình giao mến diễn di lận,

tôi với tôi, thật có khùng đê đầu uña ? ..

— À iô ! À iô ! (No coupez pas Mademoiselle). Còn trong thơ ông

gởi cho tôi, ông nói : cit uyên gi ?

Tôi hỏi cho bết eo con bài có

biết cit uyên có một mình con

thuật việc ấy cho ông nghe không ?

— Bứa ấy cũng không có xảy ra

sự gi là mà.

— Thấy Hiếu-Dông buồn rầu,

nhưng không phải là nhà đại phu, đi lên trên nây, hay là tôi phải

(Còn nữa)

## Giá báo sừa lại

Một năm . . . . .	15 \$ 00
Sáu tháng . . . . .	8 00
Ba tháng . . . . .	4 00
Một tháng . . . . .	1 50
Mỗi số . . . . .	0 07

## MỚI TỐI Rächgiá nứa da!

Công nêu dùng thuế giá trunu Annam giá rõ mua lanh binh của các bực Tiên-Hiển-Danh-ý đã nỗi dacob & cõi Đông-dương nři, trunu òn dù các chứng binh nhút là thuốc trả nhà-phiền bất kỳ hắc lầu mao đều bỏ đồng giá (0 \$ 50) đã tuyệ bịnh.

Cửu - Long - Hoàn thuốc bồ dại tài trù dũ chưng Đầu khuynh - diệp - dùng phong lúa, nước sỏi, mủ lõi tai, dau ràng, dau bâu nâm chđ thà b López hay. Thuốc Phòng-tich dày da bụng ăn không tiêu.

Thuốc mua từ (5 \$ 00) sắp lên khỏi tiền gốc.

Đại-ly Võ - Minh - Đầu Trong-khanh Y-quán và ob ều nhà thuốc gia-truyền có danh & Đông-dương đều có bán tại hiệu :

Nguyễn-ngọc-Thái  
Savonnerie Dragon d'Annam  
RACHGIA

## Thanh-Huê Khách-Sang

Rue d'Espagne N° 172 et 174

Annexe, Thanh-Huê  
Khách Sang  
Rue Amiral Courbet  
N° 51, 53, 55, 57, et 59  
Rue Amiral R-ze N° 6 et 10

Từ ngày tôi sang nhà này, Thị công abo quí khâ-h thường luồng. Néo mót dũng vững trên đường thương-mai. Tui on của quí khách, tôi chung hâ dám quên. Nay tôi có mót thêm một lệm ngã nứa tại đường Amiral-Cochet, along Cầu Thanh Huê Hoch-Sang. Cầu sập đặt theo kieu kiêm thời, son vâ mót bêt thuya. 2 vía giữ theo phép vè-sanh, mõi, gõi, drap, mảng, mồi hứa dâm thay liều liều, và Bey phong. Qui-khách mua sắm nêu cũng có sảng. Lời này là thành-hât của tôi. Tôi khôn mót khôn dò, có nhiều khì nứa qua ca-uy-thi. Đến ý tôi truc au mót vâ qui-khách dòn nghe noi bon hiệu mót lâm. Coi cách sập đặt và các đối dài của chúng tôi thi rõ, nám ngay gáp dường khâ-hé khô khán dường lâi chinh eo sập, ném bón hiến chúng tôi thừa díp nay sít giáp phong xưởng dâng dòn của qui-khách có lóng thâ-cô dán bón hiến dâng cho qui-khách thấy lòng thành-thât của chúng. (Gọi là người biết on dinh nghe trâ.)

Hạ giá tiền phong  
Tại đường d'Espagne  
N° 172 và 174

Phòng ngơi bung  
Ban ngày 1 \$ 50 He 1 \$ 20  
+ đêm 2 00 1 80

Ngày-dêm 3 00 2 80

Phòng thường bung

Ban ngày 1 \$ 40 He 1 \$ 20  
+ đêm 2 00 1 80

Ngày-dêm 2 50 2 30

Phòng hàng nhớt

Ban ngày 1 \$ 00 He 0 \$ 80  
+ đêm 1 50 1 30

Ngày-dêm 2 00 1 80

Phòng hàng nhì

Ban ngày 0 \$ 80 He 0 \$ 60  
+ đêm 1 20 1 00

Ngày-dêm 1 50 1 30

Phòng hàng ba

Ban ngày 0 \$ 60 He 0 \$ 50  
+ đêm 1 00 0 80

Ngày-dêm 1 20 1 00

## TRỌNG LỜI CẨM ON ONG

### Diệp-phu-hùng

& đường Marins số 134

Cholon (Trên lầu)

Tôi lấy lâm hàn hạnh mà đê

giá hàng lâm bô-chương, ngô  
long đền an Diệp Tiên-sanh, là

người cùa tôi khôn biêt rất ngay  
là Mạnh-trí Tôi đã dường Mạnh-trí  
một mót trưởng

một mót sáp, mót mót mót mót  
mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót  
mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót  
mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót  
mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót

mót mót mót mót mót mót mót



# HÀY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON CÁ"

## THÌ HUẾ. LỢI TĂNG BỘI PHẦN

### THỂ THAO

#### Cuộc đua xe máy vòng quanh Pháp-Quốc

Antonin Magne đoạt giải quán quân rất vang

Tu hôm nay, chúng tôi vẫn trong

túi về cuộc đua này luôn.

Này được báo Thể-thao bên Pháp

gởi qua, mới hay rằng cuộc đua

vòng Pháp-quốc đã diễn-kết,

mặt tay

anh hùng trong cuộc này là Antonin

Magne.

Năm rồi Leducq đoạt giải quán

quân, năm nay ai ai cũng đã hy-

vọng nơi Charles Pélissier, không

ngờ, lại lọt vào tay Antonin Magne.

Trong hai mươi bốn chặng đường

(étages), Antonin vẫn chiếm ba

nhất luân, và dù ít giờ hon hất cát

bại, Leducq phải về đến hạn

thứ mười, còn Pélissier lại lọt v

nhưng thứ mười ba.

...  
GIAO THÔNG Y KIẾN VỚI BÀI:

Chứng nào ở Bắc đem

hội bóng tròn vào Nam?

Tôi là một người ham mê bộ

trận này lắm, nên mỗi khi có bộ

người-quốc nào tới đây là tôi đều

đi coi hết; tuy vậy, tôi còn

một cái hy-vọng nữa là muốn

một ngày kia coi sinh em cá

trứng ở Bắc v.v., vì không phải

tôi muốn em sự giới dỗ cũi Bé

Nam, thật là tôi còn muốn ch

an em một nhà có dịp được gă

mặt nhau để là tình thân ái v

và nhau của.

Tuần nabi, có như lời ôn

Chinh Trực nói nhiều lần tron

đ. N. N. thi cũng có nhiều cá

nguyên-nhox làm khó khăn, tr

nhưng cho anh em cầu-tưởng ngo

lần muôn vào chơi trong này, n

là tổng cuộn chưa thành lập, n

còn là bài-chiến eo hẹp v.v.. Nhungs

co ý riêng tôi tưởng, nếu như

nhu em đồng-bào trong Nam m

sẽ đồng-bầu đồng-hành cho rao

việc anh em cầu-tưởng & Bảo vi

là một dịp vui vẻ và có ý nghĩa

sau xa thì cũng không khó gian

nhot là nêu Tông-cuộn trong này

cũng có một cái duy-kien ấy nữa

thì el-ắc là phải được...

Hội Nam-Hoa là một hội của

người ngoại quốc tôi đây mà còn

lại em đồng-bào hoan

ngohan đồng-dục, còn được Tông-

cuộn chia tiền v.v. cho cho 70%..

Đội hội Lac-Hoai, Xiêm-tới đây

đang đến được anh em hoan nghênh,

nhưng-phụ cấp cho cả.

Làm với mày hội của người

nhà gianh anh em còn tiếp-rõ,

Tông-cuộn còn có lòng rộng rãi

này và thay, cửa là anh em ngoại

hàng là nhà em một nhà thi có

lại anh em đồng-bào trong Nam

sẽ hành-danh-tho-ri, và có lè rắc

Tông-cuộn không vua giúp?

Còn như nói rằng vì ngoài Bắc,

đồng-cuộn chưa hành-danh, nên

đó cầu-tưởng dù không được, sẽ

đó lè rắc rất đắt. Nếu như

ngày kia Tông-cuộn trong này

nhất định muôn cho anh em ngoại

Bắc vào thi Tông-cuộn cứ viết-tho

23 Aout 1931

#### Cuộc Thé-thao ANNAM

Bởi ngày 23 Aout

Trận đấu ngày chúa nhật

23 Aout 1931

Coupe du Gouverneur de la Cochinchine

Commerce thắng Thudaumot

4/1.

Hội Khánh-bội kia nái v.v. Trận chót tranh giải thưởng

bàn của Victoria thắng vì cho là

bors jeu.

Giam cuộc trả lời các nghĩa rõ

rõ và quả quyết rằng Khánh-bội

không thể viện lý có hors jeu đặng

Sau thi nghe giám cuộc pháo

Tổng-Cuộn xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

đối với xã Victoria thắng. V

trận này sẽ có Quan Toàn quyền

&lt;p

